

Zeitschrift: Il glogn : calender dil pievel : annalas per historia, litteratura e cultura romontscha

Band: 27 (1953)

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 06.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



La marca per victualias favoreiālas

La fatschenta USEGO cussegli bein
e survescha bein

ED. CANDINAS E FEGL GLION

1902 — 1952

Dapi **50 onns** lavurs de pictur. Dapi **20 onns** cullissas per teaters sin impurtontas tribunas en ed ord la Surselva.

Dumandei referenzas

NEUMÜHLE ILANZ a GLION

Mulin special per la fabri-
caziun de pavels mischedai
Nos pavels d'emprema
qualitat ein:

MILCA per vaccas de latg

PORCO per pors

REGINA per gaglinas

Quellas mischedias de
qualitat superiura san ins
retrer de stizuns e de tuts
consums en Surselva

Empruei! Vus vegnis ad
esser cuntencts

Mulin de commers bein
drizzaus en e specialisaus
per

mular per clientella

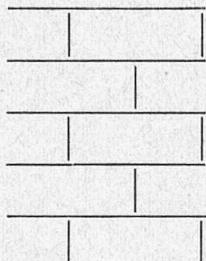
salin, dumiec, terc

Serecamonda pil mundar
garnezi de clientella per
precis ufficials

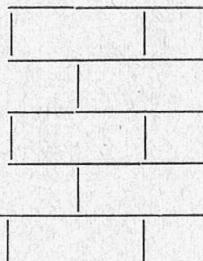
Garanzia pil meglier trer a
nez il garnezi e per product
d'excellenta qualitat

Nus vegnin per la rauba e
purtein ella cun agen auto

tel. 711 61



Peter Caprez, Glion
IMPRESSARI



recamonda sia interpresa, material de baghegiar tel. 711 32

WINTERTHUR

ASSICURANZAS

en cass de accidents, encunter tiarza persuna, auto,
velo à motor

ASSICURANZAS

en cass d'accidents ell' agricultura — ed

ASSICURANZAS

pil pagament dil docter en cass de malsognas

fageis Vus favoreivel tier l' agentura generala

DR. H. KUNZ, CUERA

ni tier ils representants locals:

Mustér-Funs: JOCHIM SCHMED

Trun: G. L. LOMBRISER

Sumvitg-Comp.: WALTER DEGONDA

Glion: PIEDER ARPAGAUS

BIELA ARTECHELS DE BIRO



Ordinatur - federal, fermaprest, cun e
senza foradira. Tut per la moderna re-
gistrazion.

Mappas de biro en tuttas modas.

Cartotecas per tuttas necessitads.

Cudischs de fatschenta e cudischs per
singuls fegls libers.

Cudischs cun siara de rintgas.

Cudischs de survesta en cartoteca, for-
mulars de contabilitad.

ein prima qualitat, rauba svizzera e de retrer en mintga papeteria

Nus recumandein nies grond assortiment de

Confezioni per
umens e giuvens
mantels e vestgius
per femnas e giuvnas

Tuts artechels de merceria
Letgs cumplets

BAZAR GRISCHUN



GLION TEL. (086) 715 42



Seller e tapezader
Linoleum - Letgs - Ballatum
Mobilias pulstradas
Carrs d' affons



enconuschent
per gronda elecziun en pusadas

Chr. Hassler

Glion, telefon (086) 711 83

Eduard Caveng
GLION

frigol

Prezi frs. 1.25
Promta spediziun
ordeifer

vacul mal, desinfectescha, pren il morder, cicatrisesch
FRIGOL igl etg per plagas e barschaments pli pigns
FRIGOL igl etg per schluppadiras, las pli profundas
FRIGOL igl etg pil schalentau
Perquei ina scatla FRIGOL en mintga tener - casa

G. TOMASCHETT APOTECA GLION TEL. (086) 714 68



Forza la lavour de mintgadi

Danunder duei il tgierp pomai prender la forza per la dira lavour de mintgadi, sche buca ord il nutriment fortificant Pasta

**CA
DA**
Jubilo

Quellas cuntegnan tuttas materias basignusas per viver, ein favoreivlas el prezi e redan bein.

Mo era ils comprovai cornets (Hörnli) ed ils macaruns novs tagliai uiersch ein veritablas fontaunas de forza.



J. Caprez - Danuser A. G.
FABRICA DE PASTAS CUERA



Volkswagen

igl automobil per mintgin!
Prospects gratuits

Representaziun e survetsch ufficial

Garascha S. Clau **Ulrich Caflisch** Glion, Telefon 71480

40 ONNS

Oberalp-Bazar-Janz

JOSEF RAGETH

Confecziun de femnas

Capiaras per

umens e femnas

Resti - suten per
umens e femnas

Teilas

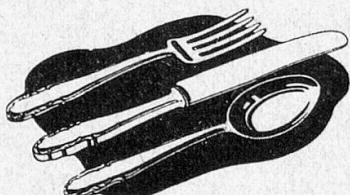
Resti de letg

Launas

Artechels per
affons pigns

5 % marcas de rabat

Telefon (086) 71137



Gronda elecziun en pusadas
Nus completein a Vus pusadas cun
scadina garnitura

Max Vieli

Uras Bijouteria Optica Glion e Flem casa d'uaul Telefon (086) 71446



Pelikan

tenta pil stilograf

rara mo de buna colur, per tutz sistems
de stilograf. Colurs: blau-ner, blau, blau
d'azur, tgietschen, verd, violett, brin, ner

Pelikan - STILOGRAF

perfetgs en tutz risquards, incom-
parabels e comprovaus. Constru-
ius per duvrar mintgadi. Cun sia
fuorma nova fa el ina stupenta
pareta



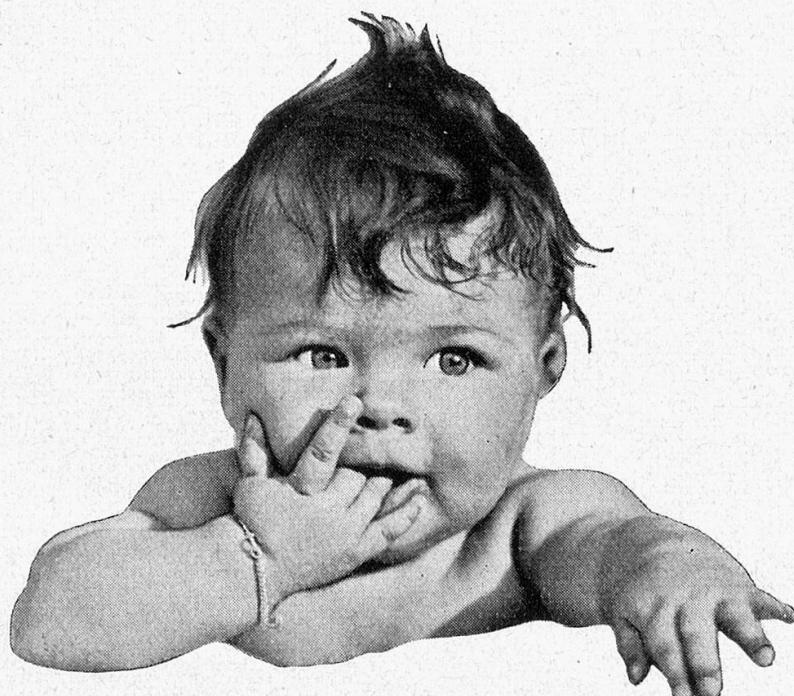
Cungidas cun igl ischiu de citronas



Citrovin

ein Vossa salata e Vossas tratgas aschas bia pli savurusas e sanadeivlas
Prende per sin meisa la majonaise cun Citrovin N UENALPHORN
che ei reha de Vitamins A e C, en ina tuba zun pratica per garnir.

Citrovin Zofingen



Paidol

Il PAIDOL cun vitaminas promova il beinstar de Vies affon.

Mellis de buobs e buobas selegran mintg' onn sin ch' il calender
de scolars

Mein Freund

compari. Tuts ein incantai de siu cuntegn reh, ses maletgs interessants,
sias concurrenzas instructivas cun prezis magnifics

Mein Freund duess muncar en negina casa cun affons!

De retrer en tuttas librerias

Ediziun Walter Olten



Sche vus leis in cudisch cun siara de rintgas, q. v. d. in cun fegls libers, ils quals vus saveis scumiar ora...

Sche vus duvreis ina tastga per vossas scartiras de famiglia, documents, acts de militar ni segironzas etc....

Sche vus duvreis cudischs de bons per empustaziuns, furniziuns, quittanzas, quens etc., mo enzatgei veramein avantagius...

**...lu schei mussar en vossa pape-
teria las specialitads de SIMPLEX**

Cudischs cun
siara de rintgas

Tastgas
per documents

Cudischs per
scriver tras

Artechels de curom:

Mappas per acts

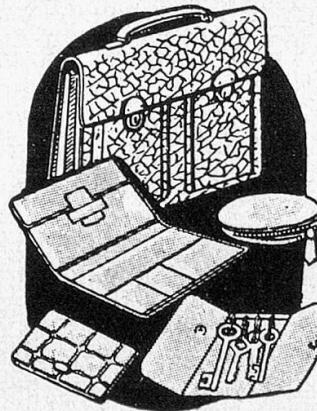
Mappas de scola

Portafecls

Buorsas

Etuis per clavs

Dalla pli sempla entochen la pli fina
execuziun



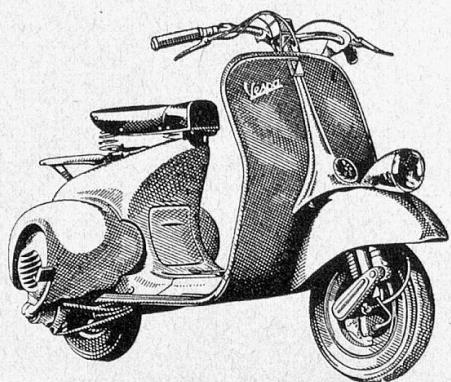
Tarmettein elecziuns ordeifer

**Moriz Maggi artavels
Glion Telefon (086) 7 15 66**

S. Loringett

GLION

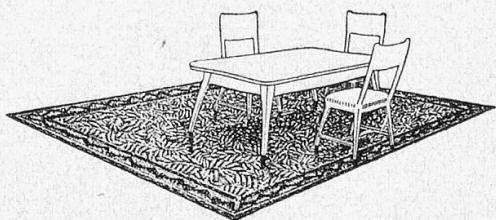
Salon per damas frisuras novas tagl modern cosmetica
Ussa el salon niev en casa P. Maissen-Lang, Tel. 7 15 93



Il vehichel de renum mundial
Pagaments mensils da frs. 59.70 ensi

Demonstraziun e prospects dalla
Garascha **FONTANA** Glion

Uss eis ei temps
che Vus s'occupeschies ded embellir
Vossa stiva!



Linoleum Balatum Teppis

Dapresent gronda provisun en bellezia
desegns reh colurai. Ins sa examinar la
provisun senza s'obligar de cumprar.

Gentilmein serecamonda

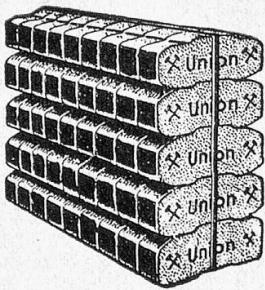


Negozi d'artechels pil tenercasa vieifer
la posta **Glion** Tel. 7 11 52



Luvratori de pictur
Pictura de teater
Officina per sprizzar autos
Lavurs de tapezar
Lavurs d'empizzir (Beizen)

meister cun dipl. fed. **GLION** Tel. (086) 7 15 65



Telefon (086) 7 1457

BRICHETS
GIDAN
SPARGNAR!
(faschs de 25 kg)

Messer & Derouge

Cotgla Ieli per scaldaments Ieli-Diesel



*Hotel
Bahnhof
Glion*

TELEFON (086) 7 11 31

Purs, signurs ed auters tuts
Buc emblidei Johann Casutt
Cur' che meis cun biestg'a fiera
Ni veis commissiuns a Glion
Buna cushiona, vins e biera
Fetg buns letgs per pign ni grond
Tut surviu cun curtesia
Saveis Vus' ver en mi' ustria
Per Vos tiers hai gronds stallazs
E per autos s'eï bien plaz

Vestgius per umens

e mattatschs

Mantels

Caultschas - cugn

Giaccas de sciunz

MASS u. KONFEKTION



ILANZ

Tel. 712 34

5% marcas de rabat Nus fagein era vestgius de teila che vegg furnida dal client

Dapi la primavera 1952 ei nossa
fatschenta commember dell' Uniu
svizzera de vendacudischs

Cun quella caschun, havein nus
engrondiussa nostra



LIBRERIA

Nossa preziada clientella anfla pia
tier nus tuttas

NOVITADS EN LITTERATURA
tudestga e romontscha, sco era
cudischs edi egl exteriur.

Libreria M. MAGGI art. Glion

Mazleria OSWALD
GLION

Prima carn e ligiongias
Puolpas e salsizs grischuns
Promta spediziun ordeifer
Telefon 7 15 64

Mazleria e Charcuterie



KARL STADLER-OSWALD
GLION TELEFON 7 12 63

Serecamonda per la furniziu de tuts uaffens
per la lavuraziun de lenna. Uaffens de baghetg
e ded uaul. Tut mo en las meglieras qualitads



Destilleria e fabrica de liquors
enconuschenta da vegl enneu



Fatschenta speciala de caffè
Atgna brasseria Engros e detagl

Telefon (086) 71450 **J. J. Lang & Co., Glion** Casa fundada 1844

A large, ornate white label is centered on a black background. The word 'Ambrosia' is written in a large, elegant cursive script. Below it, the words 'das beliebte' are written in a smaller, italicized font. Underneath that, the words 'Speiseöl und Kochfett' are written in a bold, serif font. There are decorative scrollwork flourishes at the top and bottom of the label.

K. Klee PASTERNERIA E CONDITIONERIA *Glion*



recamonda sia excellenta patisserie
tuortas
dultschs de tschugalata (pralinés)
Specialitat: paun cun péra



Furnescha paramenta en la pli fina execuziun. Tut material per luvrar paramenta a casa. Bandiera per cumpignias de mats.

Fraefel Co., Sogn Gagl

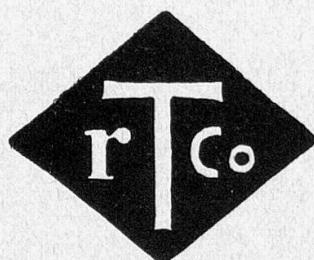
Casa fundada 1883



Ina beinponderada ladada augmenta la raccolta e sminuescha las spesas de producziun. Pleins de substanzas nutritivas ei:

LONZA DÜNGER

LONZA A.G. BASEL



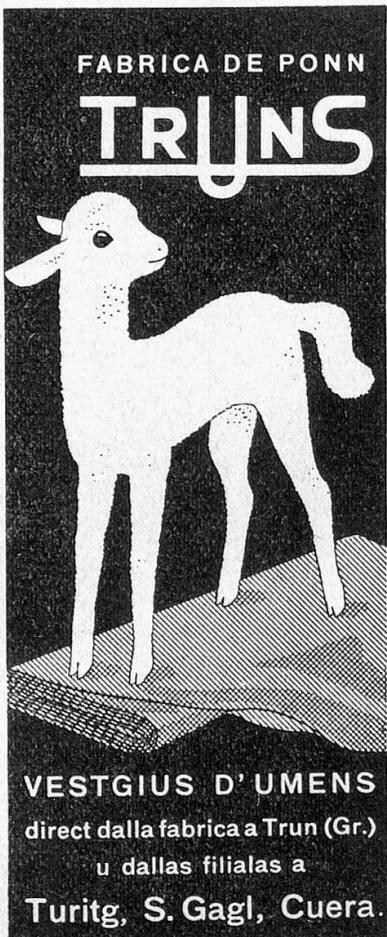
Caussas de taglia

Revisiuns Incassis

Partiziuns

Riedi & Co.

Telefon (081) 2 33 38 CUERA via della staziun 28



- Rauba de qualitat
- Prezis avantagius
- Teilas de sport e de strapaz
- Teilas finas per umens e femnas
- Vestgadira ded umens en confecziun e sin masira
- Cozzas de launa
- Fil fin per pullovers e per caltscheuls

APPRETURA:

Nus serecumandein per luvrar ora teilas launa tessidas a casa.

GROND E BI ASSORTIMENT A TRUN E FILIALAS

Turitg via della staziun
Cuera via della posta

S. Gagl Marktgasse - Schmiedgasse
Bern Marktass-Passage



Apoteca S. Clau, Glion

FRANZ A. RIEDI

Tel. 7 12 77

Promta spediziun ordeifer

Execuziun de tuts recepts de miedi

Mieds-fortificonts comprovai per malsauns e reconvalescents / Vins de China, vins fortificonts e tonics, preparats de vitaminas.

Artechels sanitaris e material d'enfaschar Termometer, scadiolas de malsauns, bugliottas de gomma.

Adina avon maun en qualitat frestga, tuttas currentas frinas d'affons (Kindermehl).

HELVETIA S. Gagl

Assicuranza encunter
Donns de fiug
Enguladetsch d' infracziun
Enguladetsch de velos
Conducts d' aua
Ruttadira de glas
Interrupziun de menaschi
Perdita de tscheins

Agentura generala Cuera:
E. GIGER
Bahnhofstraße Tel. 2 12 43

Agentura locala per Glion:
ALFONS SPESCHA



Quei excellent ed aromatic caffè
furnescha:

L. Schmid - Maggi
GLION TELEFON (086) 7 12 21

Ordeifer franco en casa

Cotgla - Ieli de scaldar - Ieli „Diesel” - Benzin „USOL”

Ieli e grass d' unscher per tuttas maschinas

KARL STORZ AG.
CUERA

Representant:
MARTIN MONTALTA, GLION

Fatschenta



Tel. 73105

GION GIELI DERUNGS ART.

Colonialas Caffe Vins

Textilias

Kernann-Schickenhöfer

SCHUHHAUS · ILANZ

La fatschenta speciala de calzers, che porscha a Vus ina biala elecziun e promta spediziun.

UTILISAZIUN DE PUMA GRISCHUNA



Las novas bubrondas
Beo-Grape Beo-Ora Beo-Kola
sucs de fretgs sin fundament de malada

La firma

FRZ. CASUTT-LANG e FEGLS
ei già daditg enneu nies depositari. Se-
volvi ad els e vus vegnis survi promta-
mein cun las meglieras qualitads.



Frz. Casutt-Lang e fecls, Glion

Negozi de vin e bubrondas Tel. 7 15 48

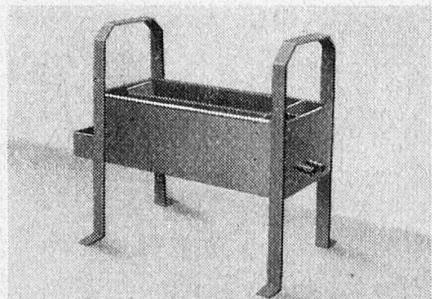
Auas mineralas: Passugger, Eptinger,
Henniez e Sassel

Bubrondas dultschas: Orangina, Vivi-
Kola, Eglisana, Rhätsana, Citro, Orange,
Himbo, Bergamotte, Grapefruit, Pepita,
Roxi e Grison - Grape

Suc dediuas: Grappillon e Virano

Must aisch e dultsch „BeO“

Furniziun franco domizil cun agen auto
de vitgira



A nos apiculturs
recamondei il comprovaau apparat
per luentar tschera
scaldament cun spért.

Biala lavur ord miu agen luvratori.
Dumandei sclariment ed offerta tier:

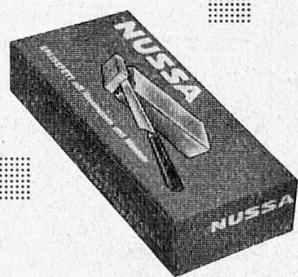
Peter Jemmy stagner Glion Portasura Telefon privat (086) 7 15 78

Per amur de Vossa sanadad prendei

NUSSA

il grass de cuschinari pur, 100 % vegetabel lev de
tuchegiar.

Per strihar sil paun
Per en las pettas
Per emplenir tuortas



Cuntegn iis puncts JUWO!



J. KLAESI, NUXO-WERK AG. RAPPERSWIL

Jeu garanteschel a Vus:

In survetsch de reparaturas, promt e
professional

Dapi la primavera 1952
ei la garascha dil Glogn a Glion
puspei aviarta!

In conscienzius lavar ed unscher Vies
auto

Exacta execuziun de tuttas lavurs de
turnar e buglir (Dreh- und Schweiß-
arbeiten)

Representaziun per la Surselva:

GENERAL MOTORS

Garascha dil Glogn

Max Welter Glion, Tel. 715 41

ESSAS VUS NERVUS?

Lu prendei nies comprovau mied

Herz- und Nervenstaerker



Quei suc de jarvas, ch'ei libers de scadin tissi, gida Vus per tuts Vos mals nervus dil cor, nervusadad, irriteivladad, malidiadad, munconza de sien, disturbis de zirculaziun, plinavon encuter tuts disturbis caschunai tras la midada.

Fagei in' emprova e Vus essas perschuadi!

Butteglia de cura frs. 17.50 Butteglia mesauna frs. 8.90 Butteglia pintga frs. 4.70

De retrer en apotecas e drogherias, sche quei ei buc il cass, tras la



Apoteca Lapidar, Zir

Mo quella marca garantescha Vus la realitad e qualitat dil product.

Georg Bergamin

ISLA - GLION

Tel. (086) 711 09

Luvratori

de lennari mecanic

Construcziun de scalas

surpren tuttas lavurs

de siu mistregn

Tierheilmittel
aus der
Drogerie Max Rüedi
Jlanz & Flims



SIROCCO, brasseria de caffè, fabrica d'essenza de caffè, colonialas en gros import direct de caffè e cacao casa fundada 1908 Telefon (055) 2 62 35

A. Kuster, Schmerikon
 am Zürichsee

Representant per la Surselva: FELIX TOMASCHETT, TRUN-DARVELLA



Material de deseign:	Material per decorar:
colurs	cartun colurau
cerchels	pupi special
squadras	schablonas
aissas	e musters de
pupi special	scartiras

Papeteria **M. MAGGI** art. Glion

Pedolin

Kleiderfärberei & chemische
Waschanstalt



CHUR

LA SONTGA MESSA
saveis Vus assister pli fritgevlamein
e pli ardent sche Vus legis il cudisch
de messa

Bolksmeßbuch

da P. Urbanus Bomm O. S. B.



Excellenta translaziun. Claras e bialas
explicaziuns. Fetg sempels el diever.
Quater diversas ligiadiras da frs. 4.90
ensi. La fatschenta de devociunalias
nila libreria muossa a Vus, senza sforz
de cumpra, qual ch'ei adattaus per
Vus. Prospects gratuits dalla

CASA EDITURA BENZIGER
Nossadunnaun, Turitg e Cologna

PASTAS

Rebsamen

dapi 1850 renomadas per bunas pastas

Nossa specialitat:

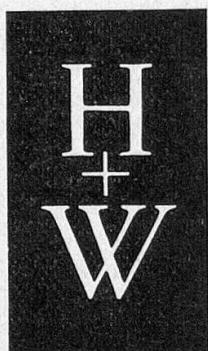


pastas fatgas cun ovs frestgs

A. Rebsamen & Co., S. A.

Richterswil (Turitg)

Paramenta ed instruments de baselgia
Tut material per cuser paramenta
Bandieras en magnifica execuziun
retrain ins favoreivel della firma



Heimgartner & Co.

WIL, S. Gagl
Via Pestalozzi 15 Telefon (073) 60327

Vestgius e monduras per: femnas, umens ed
affons - Raubas en textilias - Rauba d'em-
prema qualitad - Prezis fetg favoreivels
Promta spediziun ordeifer

B E N E R

Co. S. A. telefon (081) 218 96 Cuera
Casa grischuna de confidonza dapi 1795



Dr. Finckh & Co. A.G. SCHWEIZERHALLE/Basel



Tenta per
stilografs



Tenta per cudischs
(per plema ordinaria)

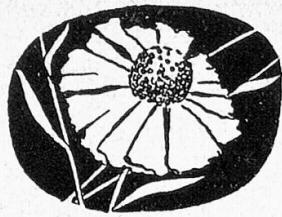


Tenta de scola

De retrer en tuttas papeterias

Anton Wenzin
CALGER GLION

Tuttas reparaturas
Calzers sin mesira
Laboratori cun indrez modern



**HERRLICH! MIT
BLUMENDÜNGER
GEISTLICH**

**ED. GEISTLICH SÖHNE AG
WOLHUSEN**

Enconuscheis Vus il excellent bloc de scriver

Bambou Japon

il bloc adattau per diever privat?

Entras la structura
speciala de siu pupi,
san ins duvrar el
per scriver cun tenta
ni cun la maschina.

Ina emprova vegn
ad incantar Vus.

De retrer en
bunas papeterias!

Enconuschenta per condiziuns favoreivlas



Agentura generala:
AUGUST LOREZ, CUERA

Agentura per la Surselva:
EDUARD VENZIN, DARDIN

Il emprender, sco il crescher

omisdus drovan forzas!



Per nos scolars ei mo in nutriment saun e genuin buns avunda. E quei che pertucca il caffè: cheu ei VIRGO gest il vér! El cuntegn enzatgei e gusta oreifer. Ils affons prefereschon VIRGO sco bubronda de mintgadi. Preparaus suenter il recept dil plevon de jarvas, Joh. Künzle, cuntegn VIRGO fava de caffè d'emprema classa e bein enqual autra buna caussa. Igl ei perquei, che VIRGO stimulesch' e fa aschi bein!



Fundau 1910

F. Hauser-Vettiger e fegl, Nafels

Brasserie de caffè „Linthof“ Telefon (058) 4 40 38

Direct import de caffè Brasserie de caffè

Spediziun de caffè

Specialitad: CAFFE - FINITA

De retrer en treis bunas, fortificontas e redeivlas mischeidas fatg giu e tut. Promta spediziun franco.

Representants: Josef Landolt-Arpagaus, Domat
Josef Landolt-Fischer, Tusaun

SCHWEIZERISCHE SPAR- & KREDITBANK

S. GAGL

Broderbrunnen - Schec postal IX 17
TURITG
Löwenstr. 49 - Schec postal VIII 150

Au, Appenzell, Basel, Brig,
Friburg, Genevra, Martigny,
Olten, Rorschach, Sierre,
Sviz

Nus tscheinsin sin
LIBRETS DE SPARGN
privilegiai legalmein

CUMPRA E VENDITA
DE VAGLIAS

Tuttas fatschentas de banca
discret e fideivlamein



Buns cussegls - Recepts per la casarina

Per dersherentar resti fin e resti de launa ei aua cun empaui schiu excellent, pertgei ella evitescha il schar dar la colur, mantegn la tarlischur, fa la materia emperneivlamein loma e sco nova. Per schubergiar mobilias pulstradas, contonschan ins cun ischiu in bien succes. El protegia ellas dals mulauns e renovescha las colurs. Per scatschar ils mulauns ord ina stanza, ein vapur e fried ded ischiu in oreifer mied. Derschis Vus empaui ischiu ell' aua de lavar giu, lu daventa la vischala schubra e tarlischonta; Vos mauns restan loms e fins.

Tgi che ha in sensibel magun, duei empruar la salata fatga giu cun igl ISCHIU DE JARVAS AESCHBACH.

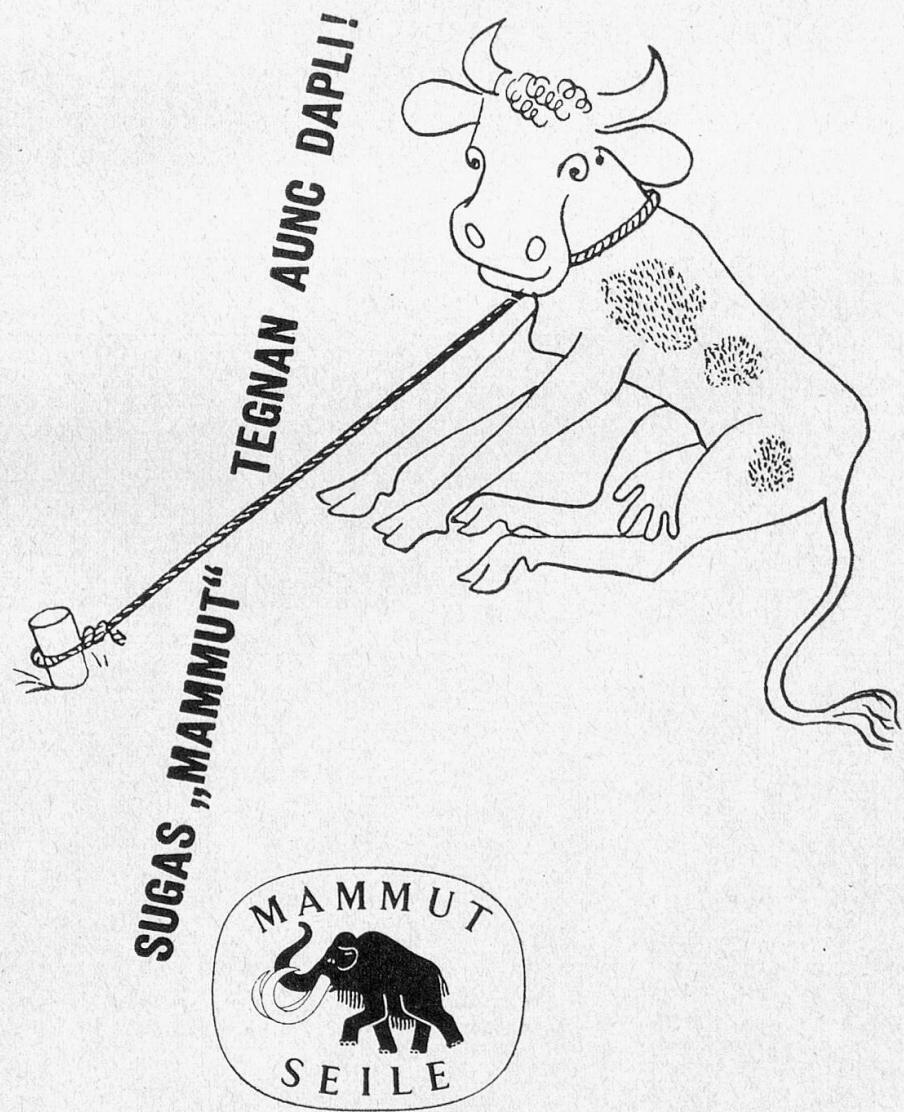
**JI tschentar
pegnas...**

EI IN A CAUSSA DE CONFIDONZA
Il sutsignau serecamonda per tuttas lavurs de
siu mistregn e garantescha promta e buna
execuziun.

Telefon (086) 721 53

TONI CATHOMEN TAVANASA

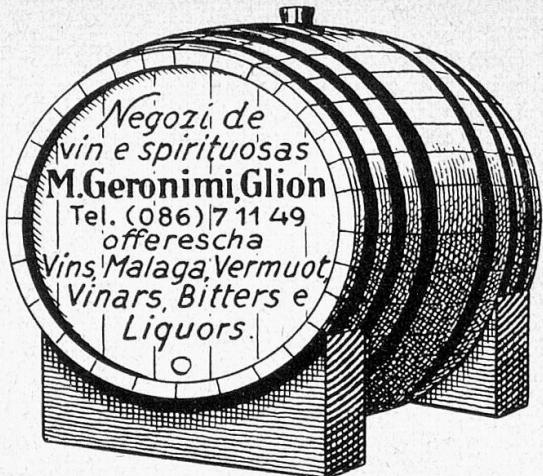
Quella marca de sugaras
san ins retrer exclusivamein
mo dallas fatschentas localas.



J. Arpagaus-Jörg
GLION NEGOZI DE CALZERS



offereschia pigl unviern: calzers de sport
e calzers bass cun sola de gunmi per
umens e femnas.



BANCA CANTONALA GRISCHUNA CUERA

Garantida dal cantun

Agenturas:

Arosa, Tavau, Puntraschigna, Samada, S. Murezi, Puschlav,
Scuol-Tarasp, S. Maria e. M., Tusaun, Vicosoprano, Casti,
Glion, Mustér, Küblis, Claustra, Mesauc, Grono, Maafeld

52 CORRESPONDENTS EL CANTUN

Retscheiva daners sin carnets de spargn, sin obligaziuns, en quen current.
Conceda imprests hipotecars e credits sin quen current. Deposiziuns de capitais.
Scomi de daners. Conserva ed administrescha vaglia. Exequescha tuttas
ulteriuras fatschentas de banca. Sclariment oral ed en secret dat adina bugen
LA DIRECZIUN

Julius Genelin, Glion
specialist per mobilias tagliadas a maun
Telefon 71232



Lorenz Caspescha

GLION via dil Spital Tel. 71185

Pasterneria e Confiseria
Stiva de caffe
adina rauba frestga

serecamonda gentilmein



Schweizerische
Leinen - Industrie AG.

barhau, vegn filau e tessiu favoreivlamein

INDUSTRIA SVIZZERA DE GLIN SA. NIEDERLENZ

(Aargau)

In ssa surdara:

Curaglia Stiafen Bundi
Jenaz Dunna Chr. Darnuzer-Heim
Sursaissa Dunna Alig-Alig, S. Martin
Zignau Dunna Lombrisier, postenen
Sagogn Benedetg Candrian-Mark
Aschera Dunna Anna Aliesch

Tumein Gieri Koch-Schmid
Tavanasa Dunna M. Caduff
Trin J. Leonardi, stizun
Trun Giuvna J. Tomaschett, rest. Alpina
Claustra-vitg Dunna U. Darnuzer-Heim
Domat A. Durisch-Fetz



Il rispli
redeivel e
solid

**Stabiliment
de lavar chemic Bärtsch
Cuera**

WAB

lava Vossas caussas promt e bein — Nies auto porta mintga mesiamna suenter miezdi igl uorden lavaau. Sevolvei tier nos depots:

Flem: Bundi, fatschenta de sport, Telefon 4 12 35

Glion: Vieua Zodrell, Papeteria, Telefon 7 12 49

Trin: Caflisch-Casty, „Mirada“, Telefon 4 81 44



J. Giger, Glion

Garascha Grüneck

A U T O S T A X I

Telefon (086) 7 11 36

Vendel autos novs e d'occasiun

Scola ded ir cun auto
(instructer cun diplom official)

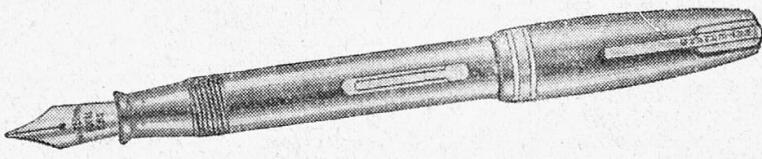
Maschinas de segar cun motur

Maschinas d'agricultura

Tuttas reparaturas

Churer-Spezialbier

il meglier dil bien



Waterman's

Il moniplema d'emplenir WATERMAN porscha dus avantatgs:



La renomada plema-ded-aur Waterman, lomma e tonaton extraordinariamein resisten-
ta scriva immediat enten
vegnir en contact cul pupi.

Siu canal de tenta (sistem de
lamellas), garantescha che la
plema funczionescha imme-
diat; el procura plinavon che
la tenta cuori reguladamein.

Numerus models da frs. 28.50 entochen 80.— De retrer en bunas
papeterias



W. BLASER ART. BERN

ZUM KAFFEEBAUM

Casa d'import de caffe e te. Grond cundrez de
barsar caffe.

LA CASA DE CONFIDONZA DELLA CASARINA!
Nos buns caffes: Ord agen e direct import ein
qualitads elegidas e dattan specialmein cun groma,
latg ni era sco caffe ner in tut aparti bien aroma.—
Caffe, cacao e te san ins retrer en bellezia scatlas
de 6 colurs, 1, 2, 2½, 3 e 5-6 kg senza alzament de
prezi.

Nossa specialitad: M O C C A mischeida speciala.



OPTICA, CUERA
via della gara 8
cantunada: Steinbockstr.

Il specialist per egliers



GUTE ERNTE MIT GARTENDÜNGER GEISTLICH

ED. GEISTLICH SÖHNE AG
WOLHUSEN



945 CASSAS DE RAIFFEISEN

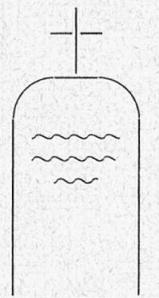
DA QUELLAS 77 EL
GRISCHUN

stattan a disposiziun alla populaziun della tiara sco
instituts de spargn ed emprest de cuminetel puril.
Directivas per novas fundaziuns e broschuras d'orien-
taziun en lungatg romontsch survegn ins dalla

Uniun de cassas d'emprest svizzeras (Sistem Raiffeisen) Sogn Gagl

Paul Wullschleger-Weber
GLION TEL. 71492

MAZLERIA
CHARCUTERIA
survescha promt e bein



Monuments de fossa

Buna lavur per
prezis favoreivels

Sculptur Bianchi
CUERA

Dumandei prezis e maletgs per investa

Cudischs d'oraziun romontschs

		tagl colurau	d' aur	pial
CECILIA	Cudisch de canzuns religiusas da Sur A. Simonet ed Alf. Maissen	4.25	—	—
CUDISCH DE MUDINAS	cuntegn las oraziuns e funcziuns della Jamna Sontga da Sur Luis Derungs	4.15	—	—
CUDISCH D' UFFECI	cuntegn igl uffeci de Nossadunna, viaspas e cumplet, igl uffeci de morts cun melodias chor- alas ed oraziuns, da Sur Gion Cahannes †	7.30	8.30	10.90
DUMENGIA ALVA	Mussaments ed oraziuns per ils premcomuni- cants e la giuventetgna da Sur Gion Cahannes † ediz. nova 1951	7.20	8.— (alv)	9.35
JERT DIL SALIT	oraziuns per il devozius fideivel da Sur M. Rensch †	4.25	5.—	7.—
IL PIETUS AFFON	cudisch d'oraziuns per affons (cuntegn era las viaspas) da sur Chr. Tuor †	2.80	3.35	—
LA CLAV DIL PURGATIERI	da Sur P. Placi Tanner †	3.95	—	7.30
LA SONTGA MESSA	cudischet per recitaziun communabla	—.60	—	—
LUDAUS SEI JESUS CHRISTUS	cudisch de messa per ils affons da Sur P. Baseli Berther †	2.40	3.25	—
NIEV TESTAMENT	cuntegn ils 4 evangelised ils fatgs dils apostels da Sur Carli Fry	6.25	—	26.— lavur manila
LA VENERAZIUN DE SOGN GIUSEP	da Sur Pl. S. Deplazes	4.35	5.30	8.60

EDIZIUN **Maggi** GLION

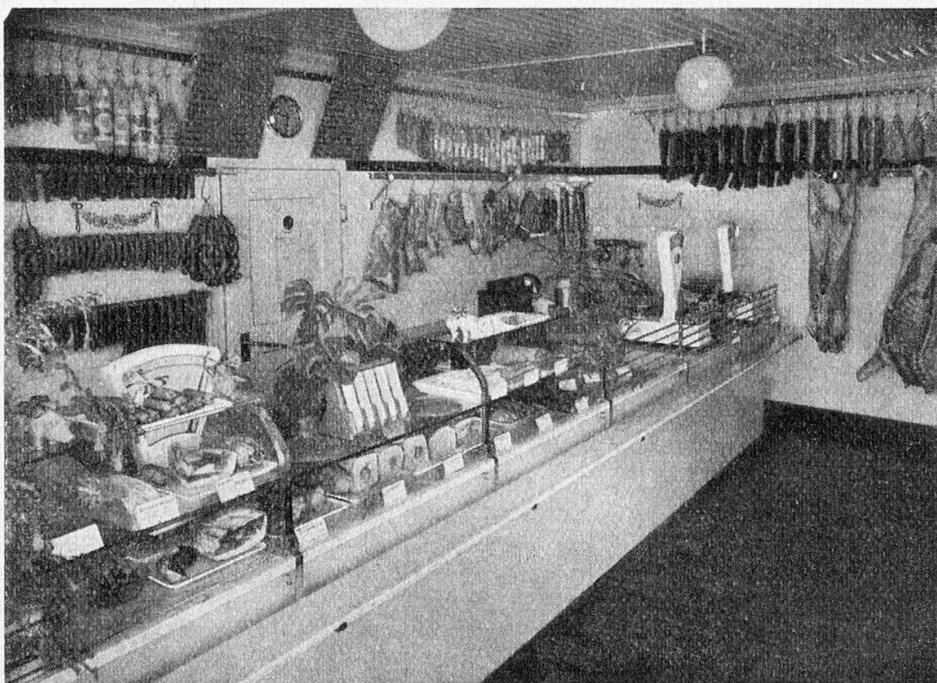
Il laboratori de lavar chemic
Luzius Elvedi-Rusterholz, Glion
sper il spital Telefon 711 21

schubregia e fa ora cul fier Vos
vestgius. Promta e conscienu-
ziusa lavur per prezis favo-
reivels. Indrez modern

Hans Riedi
Glion, Telefon 7 12 67

CONFISERIA
PASTERNERIA
STIVA DE CAFFE
TERASSA

serecamonda gentilmein



MAZLERIA *Surselva* GLION
Telefon 7 15 44 La fatschenta che survescha Vus promt e bein Robert Foppa

Hans Rostetter
FOTO SURSELVA

Tuttas lavurs de fotograf
Portrets per offertas e
passaports
Portrets de nozzas

Promta spediziun
Telefon (086) 7 12 23

ROMONTSCHS che vulessan
bugen cumpletar lur collezion
dil calender

IL GLOGN

anflan tier nus aunc las annadas:
1929 — 1935, 1937 — 1942, 1944,
1949, 1950, 1951 e 1952

Casa editura M. MAGGI art. Glion



LA PISCHADA

FUCHS

la pischada de meisa de preferenza

daditg comprovada repetidamein distinguida tschercada dapertut.

*Cudischs de
fatschenta*

M. Maggi art.
GLION

PER MENAR CASSA:
cun ina ni pliras colonnas
en tuttas grondezias e grossezias
currentas, cun ni senza register alfabetic
cudischs per la contabilitad americana

PER CONTROLLAS:
cun 3, 4, 6, 8, 10, 13 colonnas
cudischs per chec postal
cudischs de pagas

PER SOCIETADS:
cudischs de protocol, en execuziun
sempla ni stateivla
controllas de commembers e contribuziun

Procurein cudischs singuls cun lingiatura e text tenor giavisch special

CALOR SA CUERA

Telefon (081) 213 26/27



COTGLA

Benzin

Ieli per motor Diesel

Ieli de scaldar

Ieli ded automobils

In a buna scartira de maschina
ei ual aschi impuronta sco ina clara scartira de maun



Perquei eis ei bien de controllar de temps en temps,
schebein il pindel de maschina ei aunc buns avunda
per garantir ina scartira correcta e biala.

Nossa papeteria mantegn in promt survetsch de pindels
per tuttas uisas maschinas. Pindels de mangola u sei-
da, singuls ni egl abonnement.

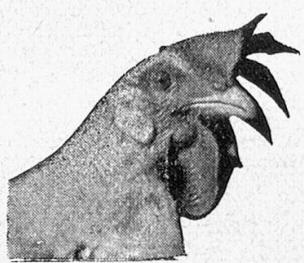
Telefon 7 15 66 M. MAGGI ART. GLION Telefon 7 15 66

J. J. Pfister, Glion

Negozi de vin

serecamonda gentilmein

Telefon 7 14 65



Ils comprovai products **KUNATH**

Frina de pluscheinas No. 3
Garnins de pluscheinas No. 3a
Pavel per far uar No. 4
Mischeida de garnins No. 4a
Frina d'armauls No. 8
Frina d'angarschar armauls No. 8M
Frina de porcs No. 9
Frina de purschals No. 10
Frina de latg per
vadials ed armauls No. 11

Furnescha promtamein il depot:
LINA MONTALTA-ZÄHNER, Glion
Telefon 7 13 60

Pertgei launa ord la fatschenta speciala?

Leu anfleis Vus oravontut:
ina fetg gronda elecziun
launas de qualitad superiura
instrucziun e cussegl per
Vossas lavurs manilas.

Cun caschun che Vus vegnis a Glion,
fagei ina viseta nunligionta alla

Stiva Sursilvana

El medem temps veseis Vus leu bia
bialas caussas per embellir Vossa
casa grischuna.

Permanentas freidas

SABA WELL

per far en a casa

Cuzzeivlas 3 — 4 meins e garanti buca nuscheivlas

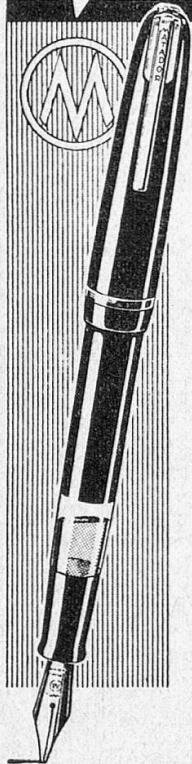
Caltscheuls per
VEINAS GROSSAS
ein nossa specialitat

M. Roffler-Lohr

Telefon (081) 2 10 13, Cuera, drogheria e fatschenta sanitara

MATADOR

MODEL PER SCOLARS



Sin fundament d'experienzas de decennis ed en collaborazion cullas autoritads de scola ha la bein enconuschenta fabrica de stilografs scaffiu in niev

STILOGRAF A VESIDA PER SCOLARS.

Per saver porscher enzatgei veramein duvrabel e solid per in prezi moderau, ha quei stilograf ina gronda plema d' itschal special surdorada e cun in pez d' iridium, il qual ei adattaus schibein per scartiras inclinadas sco per talas sidretg. La mecanica d'emplenir, il clips sco ensunma gl'entir stilograf, ein cunstrui per in diever strappazau.

Il niev stilograf per scolars MATADOR cun plema universala vegn offerius ellas colurs ner, verd, ni brin-tgietschen

PIL PREZI DE MO frs. **9.50**

ch'ei daveras fetg raschuneivels per mintga scolar. Dumandei sclariment da vies papeterist.

(Davart il liug de retrer dat sclariment la representanza generala
Kaegi SA Uraniastraße 40, Turitg 1)

**Societad d'assicuranza della veta
BASILEA**



Assicuranza de veta e responsabladad per la veta
rentas - pievel - affons ed accidents. Indrezz d'assistenza personala

Agentura generala Grischun

Cuera, Via della staziun 42 **Dr. W. Maron** Tel. 23212 Bonaduz 47207

CHE FEMEIS



VIRGINIAS



TOSCANAS



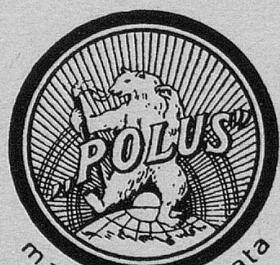
LA
PIPA



preferi adina la marca

POLUS

ch' ei suletta en prima
qualitad ed aroma finis-
sim de haver dapertut



marca depositata

SOC. AN. POLUS BALERNA (TICINO)

ASSICURANZAS

Accidents — Responsabludad — Auto — Casco
Passagiers — Sanadat — Enguladetsch — Cauziun

Assicuranzas agricolas (tenor hectaras) cun participa-
ziun dil gudogn



Assicuranza dil Vad sin vicendeivladad

Agentura generala pil Grischun:

B. HORTIG CUERA

Via della staziun 14, Telefon (081) 21188

Representant per la Surselva: FAUSTIN CADUFF
Danis, Telefon (086) 72215